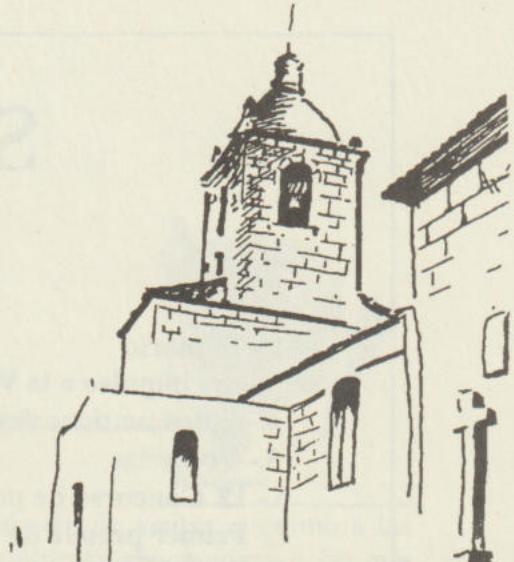


# PEÑA ROTA



Boletín de Puerto seguro -

Año XXX, 2007  
N.º 148. Septiembre



# SUMARIO

## Pág.

<b>2.- Sumario</b>	
<b>3.- Un impulso a la Web</b>	Emilio Calvo García
<b>4.- Usted no tiene devoción</b>	Yeyo
<b>5.- Vivencias</b>	María García Arroyo
<b>6.- IX Concurso de poesía</b>	
<b>7.- Primer premio de Poesía</b>	David Sánchez Blanco
<b>8.- Entrevista</b>	Emilio Calvo García
<b>13. Carnaval del burro</b>	José Ferreira Suárez
<b>14.- Las aves</b>	Ana Plaza Garrido
<b>18.- Aquellas fotos de entonces</b>	David Ferreira Carro
<b>20.- Traductores</b>	Javier Perals Samper
<b>22.- Recortes de prensa</b>	Celina Muñoz Marcos
<b>26.- Libros</b>	
<b>27.- Pasatiempos</b>	José Ferreira Suárez
<b>28.- Noticiario</b>	
<b>34.- Pluviometría</b>	Carmelo Chicote Bartol
<b>35.- Nuestra portada</b>	Agustín Hernández Hernández

Dirección de correo electrónico de Peña Rota:

**P\_Rota@terra.es**

Visita la página Web de Puerto Seguro:

**<http://www.puertoseguro.org>**



Publicación subvencionada por la  
*Diputación de Salamanca*  
Imprime: KADMOS  
Compañía, 5  
SALAMANCA  
Depósito legal: S.667-1989

# Un impulso a la web de Puerto Seguro



© Raúl Pérez Fernández

La web de Puerto Seguro se mantiene viva y actual. El número de visitas, próximo a las 50.000, y las últimas aportaciones así lo demuestran. Es a estas últimas aportaciones a las que quiero referirme.

Los trabajos sobre la Prehistoria y las Aves en Puerto Seguro realizados por Jaime Espinazo y David Ferreira respectivamente han sido dos recientes ampliaciones de la web muy importantes que contribuyen significativamente al conocimiento del pasado y el presente de nuestro pueblo.

Las investigaciones realizadas por Jaime sobre los diferentes asentamientos prehistóricos e históricos en Puerto Seguro, aunque no constatados aún por especialistas, demuestran y nos muestran la presencia de nuestros antepasados y de sus actividades y formas de vida. El empeño de Jaime y su continuidad en la búsqueda nos aportará sin duda más luz a nuestro pasado, esperando que también otros estudios puedan corroborarlo y ampliarlo.

Por otro lado, el exhaustivo trabajo sobre las aves en Puerto Seguro realizado por Dav. único en una localidad como la nuestra. El análisis de ¡90 aves! hasta ahora y su clasificación con el nombre científico, común y local conocido, así como su ubicación en el término municipal de Puerto Seguro acompañado de un comentario y una fotografía de cada una de ellas, hace que el estudio de David sea un referente imprescindible para los que aman la naturaleza en general y de Puerto Seguro en particular.

Ambos trabajos enriquecen la página web de Puerto Seguro y hacen que cada vez sea más una página de todos y para todos. Por ello aparecen ya en ella dos nuevos subapartados en su menú: el de “La Prehistoria” en el apartado “Historia” y el de “Aves” en el apartado de “Flora y Fauna”.

Agradecemos estas nuevas aportaciones y animamos a todos a seguir completando y ampliando nuestra web.

Puerto Seguro, agosto de 2007.

**Emilio Calvo García**



# **¡ USTED NO TIENE DEVOCIÓN !**

A mediados del siglo pasado la economía en **Villar de Ciervo** era más bien escasita. Para ganarse el sustento, en verano, muchos de los cervatos formaban cuadrillas y marchaban a segar a la Armuña. Allí durante casi dos meses pasando calamidades, durmiendo al raso, trabajando de sol a sol y con gran sudor de su frente; lograban traer a casa unas perrillas con las que ayudar a su familia a pasar el invierno.

Una de esas cuadrillas recaló en uno de los vastos sembrados abundantes en la comarca. El Amo, que tenía un hermano sacerdote, era bastante religioso y tenía por costumbre guardar los domingos y fiestas, a la vez que permitía a sus obreros hacer lo propio, aún a costa de su propio bolsillo.

La mañana del primer domingo visitó a la cuadrilla que estaba segando su senara y preguntó si alguno quería asistir a la Santa Misa. Dos de los segadores se ofrecieron voluntarios aunque alegaron no tener traje de fiesta, ni siquiera chaqueta para remudarse y así presentarse en el templo con un poco de decoro.

El amo solucionó el problema prestándole sendas chaquetas con las que vestirse y de esta manera nuestros dos segadores marcharon al pueblo y se libraron de dos horas de duro trabajo bajo el sol. Durante toda la semana sus compañeros estuvieron haciendo cruces y lamentándose no haber ido ellos también a la iglesia.

Llegando el domingo siguiente el amo volvió al corte y repitió la operación con los segadores, llevando de antemano, preparadas las chaquetas. En esta ocasión uno de los ausentes viendo que a sus dos compañeros le había salido bien la jugada, quiso librarse de la siega y dijo al patrón:

- ¡Señor! Yo también quiero asistir a la Eucaristía.

Este oliéndose la tostada lo miró de arriba abajo y exclamó:

- **¡Usted no tiene devoción!**

Y lo mandó a segar con el otro componente de la cuadrilla.

**Yeyo. Septiembre de 2007.**



# VIVENCIAS

María García Arroyo

Voy a contáros una cosa que le pasó a mi abuelo, Manuel Arroyo y que iba acompañado de mi tío José:

Esto pasó en mi querido pueblo, Puerto Seguro, donde tenían un cura al que la gente del pueblo quería mucho, por las fechas no sé si sería D. Andrés. El caso es que se lo querían llevar a otro pueblo, entonces acordaron un grupo de hombres ir a hablar con el señor obispo en Ciudad Rodrigo. Mi abuelo, que era uno de ellos se puso a ensayar lo que tenía que decirle, pero para ponerse más en situación colocaron una albarda para imaginar el sitio que ocuparía el señor obispo.

Mi abuelo ensayaba delante de la albarda, hacía una reverencia y decía: "Su ilustrísima, ..." y más o menos que querían que el cura se quedara en el pueblo.

Llegó el día, todos bien arreglados a ver al señor obispo en Ciudad Rodrigo, pero al llegar delante de él no supieron como empezar y miraban a mi abuelo para que empezase él. Mi abuelo empezó a balbucear "su..., su..., su ..." y no supo decir "su ilustrísima". Ante aquella situación de bloqueo, mi tío José, que era su cuñado, empezó a cantar la Virgen María, siguiéndole en el canto algunos de los acompañantes.

No supieron decirle más y se vinieron, pero el señor obispo los entendió y dejó algún tiempo más a aquel cura en el pueblo.

Cuando volvían para el pueblo le dijeron a mi abuelo: "parece mentira, tantos días ensayando y no le dijiste su ilustrísima al obispo".

Mi abuelo le contestó: "es que no es lo mismo hablar con una albarda que con el señor obispo".





# IX CONCURSO DE POESIA Y RELATO PUERTO SEGURO 2007

REUNIDO EL JURADO EL 18 DE AGOSTO DE 2007 , SE OTORGARON LOS SIGUIENTES PREMIOS:

## PRIMER PREMIO POESIA . MODALIDAD C

**TITULO: DÉJAME PASAR**

**AUTOR: DAVID SÁNCHEZ BLANCO**

## SEGUNDO PREMIO POESIA. MODALIDAD C

**TÍTULO : NIÑO Y CIERZO**

**AUTOR: JOSE LUIS ROBLES**

## MENCIÓN ESPECIAL. POESÍA. MODALIDAD C

**TÍTULO : MI CABALLERO DE NEGRO YELMO**

**AUTORA: LETICIA GARCÍA HERNÁNDEZ.**

EL JURADO ESTUVO COMPUESTO POR MARISA HERNANDEZ, JOSE IGNACIO HERRERO, EVA GARCÍA Y ANA PLAZA

AGRADECemos LA PARTICIPACIÓN A TODOS LOS CONCURSANTES Y OS ANIMAMOS A ENCONTRARNOS EN LA PRÓXIMA EDICIÓN.

# Certamen Literario

## 1er PREMIO DE POESIA. MODALIDAD C

**Autor: David Sánchez Blanco**  
**Dejame Pasar**

Déjame pasar - África arde -. Dame una sola oportunidad de ser persona.  
El hambre es mi única identidad, sólo desesperación como equipaje. No quiero que me regales nada, no pretendo ser una carga, por favor, escucha mi voz desesperada. El miedo es mi compañero de viaje y la tristeza..., de dejar atrás todo lo que nunca he tenido. ¿Cuál es mi patria, dónde he dejado la identidad, qué identidad...? No me cierres el paso, ni siquiera pido lo que a ti te sobra. No dejes que me abrase vivo en ningún lugar, en ninguna tierra. Déjame pasar...

Cuando miramos al sur, cuando observamos la verja llena de sudor y sangre no lo queremos ver. Incluso intentamos cerrar los ojos, pero los ojos escuecen, la sensibilidad es una dura prueba para muchos de nosotros. Pero no importa, aún no, estamos a salvo.

No pisamos el suelo, nuestra nube es mullida. Nuestro hambre es el vicio y la desidia.

Derramo solidaridad por todos los poros de mi piel. Cuán sensible me siento...: Pero por no sé qué influjo, al final el diablo nos pone a prueba. Entonces te das cuenta de lo vil que eres, entonces miras al cielo y la luna bate en retirada, abrigada en nebulosa. Entonces, figura de hielo, tronco de árbol cortado. Entonces te roza la muerte, se quiebran tus carnes, se muere tu alma. Entonces, nudo en la garganta, pasado abatido, futuro incierto. Entonces, mundo cierto, realidad salida de la imaginación, inimaginable. Entonces, duda palpable, inseguridad, desesperación. Entonces, indignación, pena de uno mismo. El sufrimiento ajeno nunca será real mientras no haga mía la puñalada, y su sangre no brote de mis venas.

Déjame pasar - África arde -. Dame la oportunidad de hacerte ver lo mucho que necesito de ti.



Algún día África se quitará las cadenas y entonces...

# **ENTREVISTA A NARCISO REYES**

## **ALCALDE DE BOUZA**

*En una tarde espléndida de Agosto nos hemos trasladado a La Bouza para charlar con su alcalde, Narciso Reyes Simón, y departir un rato con él platicando acerca de todo lo relativo a su función gestora al frente de la alcaldía de nuestro vecino, y podríamos decir hermano, pueblo de Bouza.*

---

Sr. alcalde, primeramente enhorabuena por el resultado de las últimas elecciones. Entre los dos pueblos existe una relación mayor que la simple de proximidad pues no hay una familia de este pueblo que no tenga algún ascendiente o familiar en Puerto Seguro y viceversa.

-Efectivamente, así es. En mi caso mi bisabuelo, el padre de mi abuela, era de Puerto Seguro y por eso llevamos el apellido Simón.

**¿Qué legislatura es la que empiezas como alcalde de Bouza?**

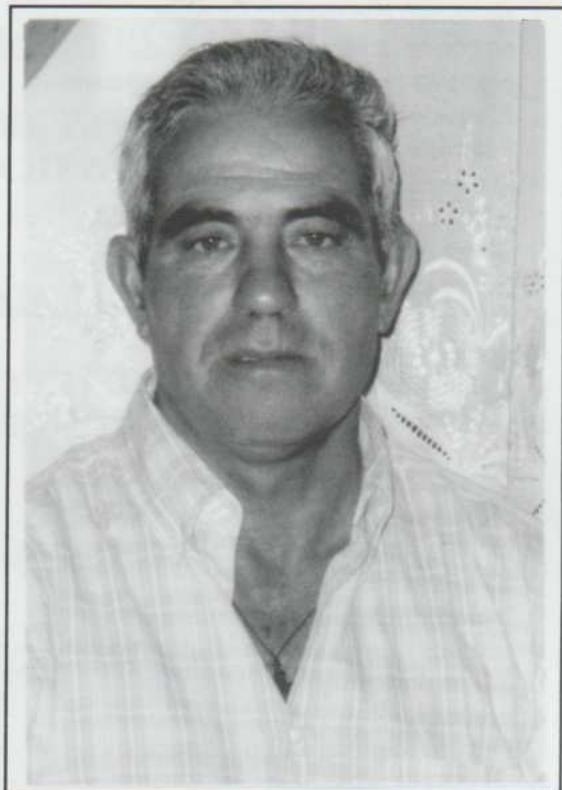
-La tercera.

**¿Por qué partido te has presentado?**

- Por el Partido Popular.

**¿Tiene alguna ventaja coincidir con el partido que está en el gobierno de la Comunidad Autónoma?**

-Pues sí; conoces a los Diputados y al final siempre te escuchan. Precisamente nos han concedido recientemente de unos



fondos que existían en la Diputación 15.000 euros que nos han venido muy bien para financiar las obras del Ayuntamiento. También hace unos días conseguí de la Presidenta, en una reunión que tuvimos recientemente, unos muebles prácticamente nuevos para una oficina, que los habían retirado de otro lugar.

En nuestro pueblo se va a comenzar una nueva forma de gobierno, la de Concejo Abierto. Tú que ya tienes experiencia, ¿cómo suele ser la colaboración de la gente? ¿Aporta ideas o es más bien crítica?

-La gente colabora. Las decisiones se toman por mayoría.

Por ejemplo, cuando hemos arreglado las calles hemos decidido entre todos las que se van a arreglar. Ahora tenemos previsto arreglar el cementerio, encalarlo, porque está bastante deteriorado, aunque tenemos un problema y es que es propiedad del clero y hasta que no nos hagan la escritura de cesión, no podemos hacer nada.

**¿Cada cuánto tiempo se reúne el Ayuntamiento?**

-Las reuniones hay que convocarlas obligatoriamente cada tres meses y han de ser un domingo para que toda la gente que lo desee tenga las máximas facilidades para poder asistir. Se pone un bando con el Orden del Día y la hora. Además, el Delegado te puede pedir las Actas para comprobar las fechas y los acuerdos que se hayan tomado.

**¿Asiste mucha gente a las sesiones?**

-Normalmente no, a no ser que sea un tema de mucho interés. Teóricamente debería asistir al menos un tercio de los censados en primera convocatoria. En segunda convocatoria se abre la sesión con los asistentes que hayan acudido.

**En Puerto Seguro nos preguntamos porqué en la Bouza no hay que pagar nada por el arreglo de las calles.**

-Nosotros lo organizamos con el contratista de tal manera que con lo que nos aporta la Diputación y el Parque Natural podamos pavimentar un número determinado de metros sin aportación alguna de los vecinos. Aquí no hemos pagado nunca un duro.

**¿Y las habéis arreglado todas?**

-En el casco urbano no tenemos ninguna calle sin arreglar. Ahora queremos arreglar el camino que va al Mirador, hasta un caño que hay más abajo dando la vuelta al pueblo en una especie de circunvalación del mismo.

**Siguiendo con el tema de los viales, has comentado algo sobre el arreglo de las carreteras.**

-Sí, efectivamente; en la reunión a que hice referencia antes nos informaron que la carretera de Bouza a Aldea se iba a arreglar antes del 2013 con raya al medio y la correspondiente anchura. Tenían señalada igualmente para su arreglo la de Puerto Seguro a Villar de Ciervo.

**¿Y de la de San Felices?**

-En principio nos han dicho que era muy difícil su realización porque el coste era muy elevado. Es cierto que hubo hace un tiempo un proyecto del Plan de Carreteras de 400.000 euros para explanación.

**¿Crees tú que es importante para estos pueblos la carretera de San Felices?**

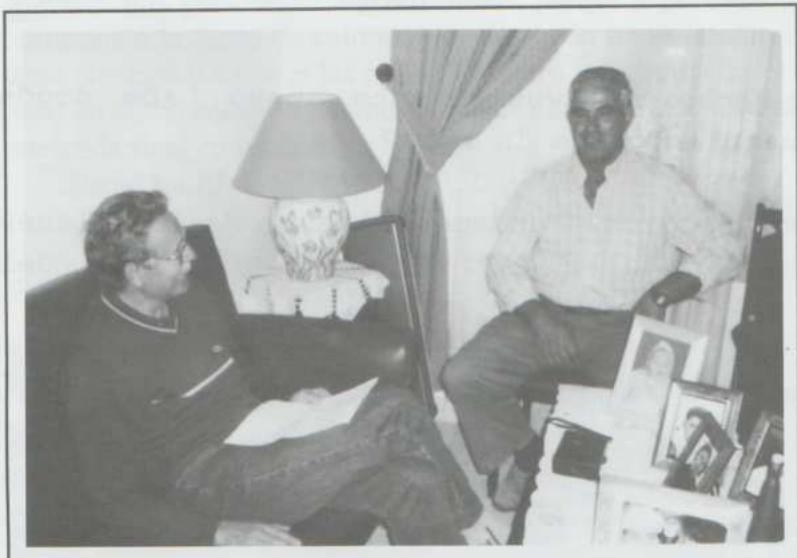
-Evidentemente. La solución del pueblo de Puerto Seguro es la comunicación, por lo que habría que poner el máximo interés en esa carretera y sé que Nicolás lo está poniendo. Para nosotros la carretera de Bouza a Portugal ha sido una maravilla. Los de las casas rurales tienen puesto en internet: "Portugal a 5 minutos", y este es el mejor reclamo. Y lo mismo la de Bouza a Puerto Seguro. Antes cuando había que ir a Puerto Seguro a un entierro u otra cosa había que ir andando o por Aldea, lo que costaba mucho. Ahora se va en un momento.

**¿Se sigue moviendo lo de San Felices?**

-Pues sí. El otro día estuvimos en la inauguración de un puente que han hecho en la carretera de Almofala a la Vervenosa y se habló de la carretera. Tanto el alcalde de Almofala como el de Figueira comentaron que había que retomar el asunto de nuevo. Incluso a los de San Felices le queda mucho más recto el camino

a Portugal que por Barca de Alba. Se ha dado el caso en este mes de Agosto de que incluso portugueses que viven en Francia pasan a Portugal por aquí.

**En la carretera de Puerto Seguro se lee "camino agrícola". ¿Quién se encarga de su mantenimiento?**



-La Diputación. Esto me lo confirmaron en Fomento; incluso ya han arreglado ellos algún parche.

**¿Qué relación hay entre los Ayuntamientos de Puerto Seguro y Bouza y qué proyectos se pueden acometer juntos?**

-Las relaciones no son malas pero concretamente proyectos en común no hay. Uno de ellos podría ser la carretera de San Felices de la que hemos hablado. Habría que comenzar por efectuar una reunión con Portugal y después pasar a San Felices y Lumbrales para terminar todos juntos con un proyecto común en Salamanca.

**Respecto del agua para el ganado comentabas algo.**

-Pues que nos van a hacer una pequeña presa en la Rivera portuguesa para almacenamiento de agua para el ganado con vistas al verano. Creo que comenzarán las obras ahora después de verano.

**¿Cómo ves el futuro de La Bouza?**

-Yo siempre lo he dicho, la carretera a San Felices. Aquí si no hubiera sido la carretera a Portugal, la carretera de Puerto Seguro y la acometida del agua este pueblo se habría reducido a cero, como le hubiera pasado también a Puerto Seguro. La palabra clave son las comunicaciones.

**¿Qué aporta el Parque al pueblo?**

-El Parque aporta cada año un cantidad proporcional a la hectáreas de terreno que tiene el municipio. En Bouza suele estar en torno a los 24.000 euros. Lo del Parque es positivo. Hay incluso algunos pueblos que han solicitado entrar en él pero no se lo han concedido por no caer dentro de las laderas de Las Arribes.

**Este año habéis hecho un Ayuntamiento nuevo. ¿De dónde habéis obtenido la financiación de la obra?**

-Pues de donde hemos podido. Fundamentalmente de los Planes Provinciales de Diputación, algo del Parque y otro poco del propio Ayuntamiento.

**¿Cuándo lo vais a inaugurar?**

-Lo queremos inaugurar ahora cuando pase todo el jaleo del verano.

**¿Cuántos empadronados sois?**

-69. Últimamente se han empadronado algunos vecinos mas.

**¿Qué opinas del camino de la Puentita?**

-Pues que no se debía de haber perdido al hacer la concentración. De aquí, de Bouza, hay mucha gente que va expresamente a ver la Puentita y se debía de intentar a ver si todavía es posible volver a rehabilitarlo.

*La conversación ha sido amena y distendida. Nos despedimos de Narciso y le agradecemos la deferencia de habernos recibido en su casa y de habernos concedido una parte de su tiempo.*

*Gracias de nuevo y que tengas mucha suerte en tu gestión.*

Emilio Calvo García  
José Ferreira Suárez

# Carnaval del Burro

En Agosto de 2005 y fruto de la ausencia del tradicional concurso de disfraces surgió la idea de un pasacalles por Puerto Seguro. El planteamiento de lo más sencillo fue que los peques no se quedaran con los disfraces en casa y más aún con las ganas de salir a la calle metidos en otras "pieles". Así pues aquel Agosto, niños, padres y personal variado con espíritu carnavalero nos lanzamos a la fiesta de colores y de un modo improvisado nos disfrazamos con lo que cada cual tenía por casa y a correr las calles. Un carro y un burro fue el transporte para lo más pequeños y el resto en bici o andando hicimos comparsa a la carroza. Carlinhos Brown en la onda musical y merienda final en la plaza.

Nació así EL CARNAVAL DEL BURRO.



Este acto espontáneo se repitió en 2006 y este año no podía ser menos y mejor aún, con frescura y diversión añadida, con el enorme placer de ver que de año en año los niños, niñas y mayores somos más, que se ha abandonado la competición pera ir todos a una, sumando mucho más dinamismo y color; que ya no sólo va un carro repleto sino que este año se emplearon dos y la cosa se quedó corta. Que la foto de familia infantil en la plaza cada vez es más grande y que se van aportando ideas nuevas. En esta ocasión y tras la suculenta merienda hubo una animación de "La bruja Marina" que cautivó a todos con sus poderes.

En cuanto a las galas que lucían los participantes, entre atuendos varios cabe destacar el predominio del color amarillo, el amarillo de unas camisetas hechas por la Asociación Cultural Fuente Nueva contra los vertidos contaminantes a nuestro río Águeda. Este año la infraestructura de carros y burros fue proporcionada por Julián el del Santo y Jesús Mañas y la merienda por la Asociación Cultural.

Un lujo de jornada y un lujo de participación. ¡Hasta el año que viene!

Ana Plaza Garrido

ASOCIACIÓN CULTURAL FUENTE NUEVA

# LAS AVES EN PUERTO SEGURO

Entre el enorme bando de buitres leonados que se remontan en el cielo aprovechando una masa de aire caliente, se ha mezclado una pareja de alimoches y un milano real, todos ellos buscando elevarse hasta una buena cota sin apenas esfuerzo. Bajo sus amplias alas queda el puente y la central de Puerto Seguro, desde donde un grupo de excursionistas les observan detenidamente con prismáticos. Allí abajo, mucho más cerca de ellos que las rapaces que miran, aunque más discreto, revolotea un pequeño mirlo acuático, que no cesa en su búsqueda de peces en el río. Las palomas bravías, aviones roqueros, golondrinas dáuricas, lavanderas y algún que otro martín pescador que fugaz cruza sobre el charco de La Torrita, completan el hermoso cuadro.

A poca distancia de allí, entre los quejigos, rebollos, encinas, fresnos y alcornoques que conforman la dehesa boyal, una sinfonía de piadas variopintas delata la presencia de numerosos y diversos pájaros que conviven sobre sus ramas. Carboneros, herrerillos, pinzones, mitos, escribanos, verderones o jilgueros son algunos ejemplos. Ocultos en el matorral y los arbustos que crecen en el sotobosque, ruiseñores, currucas y perdices son menos dados a exhibir el colorido de sus plumajes. No así un petirrojo que merodea en las proximidades de un regato de agua que discurre por el lugar y que se deja ver con descaro. El búho, invisible y silencioso, vigila todo cuanto pasa en el interior de su bosque.

Por encima de la arboleda, el hermoso plumaje blanco del águila culebrera destaca sobre el fondo azul del cielo mientras la enorme rapaz otea el territorio a la búsqueda de reptiles con que alimentarse y, aún a mayor altura, una cigüeña negra también aporta su belleza a la escena que acontece.

Resulta sorprendente que un municipio que no abarca las tres mil hectáreas de extensión, albergue una variedad tan numerosa de aves. Pero así sucede en Puerto Seguro, lugar extraordinario que presume de una enorme diversidad animal y vegetal, y donde cada día suceden capítulos como el descrito.



Pinzón común (*Fringilla coelebs*)



Buitre leonado (*Gyps fulvus*)

El hecho de estar situado en una comarca con fuertes contrastes geográficos como son las "Arribes", cuyos profundos valles fluviales se hunden en la "penillanura" generando amplios desniveles altitudinales, así como el conservar sin fuertes impactos ambientales multitud de hábitats diferentes (cursos de agua, riberas, cortados rocosos, cultivos agrícolas, bosque mediterráneo, etc.), son la explicación a su gran riqueza natural.

Sorprendido por la inmensa variedad de AVES que se podían ver constantemente por el término, comencé a elaborar en el año 2000 un catálogo con todas las especies que observase (y pudiese identificar), habiendo constatado desde entonces y hasta la fecha en que publico este artículo un total de 90. Me ha parecido interesante, alcanzado este número, exponer el listado, el cual muestra el abanico tan amplio de aves que pueden contemplarse por estos campos y la presencia de especies muy destacables debido a su singularidad, belleza o escasez.

No obstante, no han quedado registradas todas cuantas especies habitan por los dominios del municipio. Tengo la certeza de que existen algunas más que no constan en el presente catálogo, pero debido a su escasez, lo complicado de su observación y lo delicado de su identificación, han hecho que se escapen de este trabajo.

Asimismo, este trabajo ha sido colgado recientemente en la página web de Puerto Seguro ([www.puertoseguro.org](http://www.puertoseguro.org)), conteniendo una información mucho más detallada y con mayor abundancia de fotografías.

# CATÁLOGO DE AVES DE PUERTO SEGURO

(OBSERVADAS EN EL PERÍODO 2000 - 2007)

## ORDEN CICONIFORMES

Familia Ardéidos

Garza real (*Ardea cinerea*)

Familia Cicónidos

Cigüeña blanca (*Ciconia ciconia*)

Cigüeña negra (*Ciconia nigra*)

## ORDEN ANSERIFORMES

Familia Anátidas

Ánade real o azulón (*Anas platyrhynchos*)

## ORDEN FALCONIFORMES

Familia Accipítridos

Alimoche, "abanto" o "milano" (*Neophron percnopterus*)

Buitre leonado (*Gyps fulvus*)

Águila culebrera (*Circaetus gallicus*)

Águila real (*Aquila chrysaetos*)

Águila calzada (*Hieraetus pennatus*)

Águila azor-perdicera (*Hieraetus fasciatus*)

Milano negro o "cola" (*Milvus migrans*)

Milano real o "cola" (*Milvus milvus*)

Ratonero común (*Buteo buteo*)

Aguilucho cenizo (*Circus pygargus*)

Gavilán (*Accipiter nisus*)

Familia Falcónidos

Cercícalo vulgar (*Falco tinnunculus*)

Halcón peregrino (*Falco peregrinus*)

## ORDEN GALLIFORMES

Familia Fasiánidos

Perdiz roja (*Alectoris rufa*)

Codorniz (*Coturnix coturnix*)

## ORDEN CHARADRIIFORMES

Familia Charáridos

Chorlitejo chico (*Charadrius dubius*)

Avefría o "aguzanieves" (*Vanellus vanellus*)

Familia Escolopácidos

Chocha perdiz o becada (*Scolopax rusticola*)

## ORDEN COLUMBIFORMES

Familia Colúmbidos

Paloma torcaz (*Columba palumbus*)

Paloma bravía y paloma doméstica (*Columba livia*)

Tórtola turca (*Streptopelia decaocto*)

Tórtola común o "rola" (*Streptopelia turtur*)

## ORDEN CUCULIFORMES

Familia Cucúlidos

Cucu (*Cuculus canorus*)

## ORDEN STRIGIFORMES

Familia Titónidos

Lechuza común (*Tyto alba*)

Familia Estrígidos

Autillo (*Otus scops*)

Búho real o "bufo" (*Bubo bubo*)

Mochuelo común (*Athene noctua*)

## ORDEN CAPRIMULGIFORMES

Familia Caprimulgidos

Chotacabras o "gallina ciega" (*Caprimulgus sp.*)

## ORDEN APODIFORMES

Familia Apódidos

Vencejo común o "guirri" (*Apus apus*)

Vencejo real (*Apus melba*)

## ORDEN CORACIFORMES

Familia Alcedinidos

Martín pescador (*Alcedo atthis*)

Familia Merópidos

Abejaruco o "aburacabarrero" (*Merops apiaster*)

Familia Upúpidos

Abubilla (*Upupa epops*)

## ORDEN PICIFORMES

Familia Pícidos

Pico picapinos (*Dendrocopos major*)

Pico menor (*Dendrocopos minor*)

## ORDEN PASSERIFORMES

Familia Alaudidos

Cogujada común o "cutuvía" (*Galerida cristata*)

Totovía (*Lullula arborea*)

Familia Hirundinidos

Golondrina común (*Hirundo rustica*)

Golondrina dáurica (*Hirundo daurica*)

Avión común o "golondrina montesina" (*Delichon urbica*)

Avión roquero (*Ptyonoprogne rupestris*)

Familia Motacílidos

Lavandera blanca o "labrador" (*Motacilla alba*)

Lavandera cascadeña (*Motacilla cinerea*)

Familia Cinclidos

Mirlo acuático (*Cinclus cinclus*)

#### Familia Oriólidos

Oropéndola o "gurupéndola" (*Oriolus oriolus*)

#### Familia Lánidos

Alcaudón común o "picanzo" (*Lanius senator*)

Alcaudón real o "picanzo" (*Lanius excubitor*)

#### Familia Cárvidos

Rabilargo o "gayo" (*Cyanopica cyana*)

Urraca "pega" (*Pica pica*)

Arrendajo o "gayo montesino" (*Garrulus glandarius*)

Cuervo (*Corvus corax*)

#### Familia Estúrnidos

Estornino negro o "tordo" (*Sturnus unicolor*)

#### Familia Fringílidos

Picogordo (*Coccotraustes coccotraustes*)

Pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*)

Jilguero (*Carduelis carduelis*)

Verderón o "jilguero feo" (*Carduelis chloris*)

Verdecillo (*Serinus serinus*)

Pardillo común (*Carduelis cannabina*)

Gorrión común o "pardal" (*Passer domesticus*)

#### Familia Cártidos

Agateador común (*Certhia brachydactyla*)

#### Familia Sítidos

Trepador azul (*Sitta europaea*)

#### Familia Emberícidos

Triguero o "escribanía" (*Miliaria calandra*)

Escribano montesino (*Emberiza cia*)

Escribano soteño (*Emberiza cirrus*)

#### Familia Troglodítidos

Chochín o "fullera" (*Troglodytes troglodytes*)

#### Familia Túrdidos

Collalba rubia (*Oenanthe hispanica*)

Petirrojo o "pimienta" (*Erithacus rubecula*)

Tarabilla común (*Saxicola torquata*)

Ruisenor común (*Luscinia megarhynchos*)

Colirrojo tizón o "carbonero" (*Phoenicurus ochruros*)

Roquero solitario (*Monticola solitarius*)

Mirlo común o "mirla" (*Turdus merula*)

Zorzal o "zarzala" (*Turdus sp.*)

#### Familia Sílbidos

Carricero común (*Acrocephalus scirpaceus*)

Carricerín cejudo (*Acrocephalus paludicola*)

Curruga capirotada (*Sylvia atricapilla*)

Curruga carrasqueña (*Sylvia cantillans*)

Curruga sarda o "chisco" (*Sylvia sarda*)

Curruga rabilarga (*Sylvia undata*)

Zarcero común (*Hippolais polyglotta*)

Mosquitero común (*Phylloscopus collybita*)

#### Familia Regálidos

Reyezuelo listado (*Regulus ignicapillus*)

#### Familia Páridos

Herrerillo común (*Parus caeruleus*)

Herrerillo capuchino (*Parus cristatus*)

Carbonero común (*Parus major*)

Mito (*Aegithalos caudatus*)



David Ferreira Carro.

# AQUELLAS FOTOS DE ENTONCES



Foto de Mª Luisa Almeida donde aparecen de atrás hacia delante: Charo Almeida, sus sobrinos Marisina y David Rodríguez Almeida y Mari Sefi.



En esta foto que nos manda Mª Luisa Almeida aparecen, sobre la escalera, de izda a dcha, su madre Amparo y su tía Rosario, hermana de la anterior. Abajo su tío Emilio Hernández Hernández, Cecilia Hernández Manet (hija del general) y Fausto Zato. La otra señora, la niña de abajo y el niño sobre la escalera no reconocidos.

Foto que nos cede Ángela Hernández Espinazo de su madre Luisa Espinazo Calvo, a la puerta de la casa de su abuela, ahora casa de Agustín, junto al Santo. La foto se hizo en torno a 1925.



Foto que nos hace llegar Ángela de la familia de su padre, de izda a dcha Agustín Hernández Ferreira (3), Jesús Calvo Álvarez, Ángela Hernández Almeida (5), Leoncio Hernández Almeida (4), Presen Simón; delante sentados Modesto Hernández Ferreira (1), Ramona Hernández Ferreira (2) y Julia Espinazo, mujer de Agustín. Los que aparecen con número entre paréntesis son los hijos de Jesús Leoncio Hernández; los tres primeros con Ángela Ferreira y los dos últimos con María Almeida. La foto se tomó hacia 1980.

# TRADUCTORES

Los libros han sido los eternos compañeros de Aníbal Froufe Carlos.

Leídos, con notas en sus márgenes, subrayados, y algunas introducciones que estampaba en alguna hoja en blanco, de su puño y letra, lo hacía en varios colores. Sus libros se cuentan por centenares y leía siempre. Nunca publicó nada, pero también se sentía con la necesidad de trasmitir sus sentimientos. A la familia, sus amigos, un momento de acontecimientos que iba jalonando la sociedad, y su querido Barba de Puerco donde nació en un 8 de febrero de 1916 cuando aún, Puerto Seguro, tenía ese nombre. Allí pasó su niñez y juventud, hasta que sus padres decidieron que sus hijos estudiaran, y se trasladaron a la ciudad; el gran maestro que tuvo Puerto Seguro, Don Octavio, tan amigo de la familia, les había dado una buena preparación básica.

En Salamanca, Aníbal y sus hermanos, iban a una academia y a un profesor particular, que se llamaba Don Poli; Policarpo Etreros García, tío carnal de Don Raimundo Etreros Sousa, que fuera maestro de Aldea del Obispo. Como comenzaron sus estudios de Bachillerato ya con cierta edad, hacían dos y hasta tres cursos por año, como se puede comprobar con Aníbal y con sobresaliente en los tres cursos.

Cuando Agustín y Aníbal llegaron a la Universidad de Salamanca con sus pantalones cortos, tuvieron los padres que salir a comprar rápidamente pantalones largos, para que los que iban a ser sus compañeros, no quedaran un tanto extrañados como ocurrió una mañana; y es que sus mentes crecían más que sus jóvenes cuerpos. Dos de los mayores, José Benito y Jenaro, iban juntos a la Facultad de Medicina, y Agustín y Aníbal, habían decidido matricularse en Derecho. Dos años mas tarde Aníbal se pasará a la Facultad de Letras y desde entonces no abandonará la literatura.

La guerra incivil, se ensaña con toda la familia, y a parte de las movilizaciones normales al frente, empieza la tragedia con el fusilamiento de Agustín (Tín para la familia), la desaparición de Jesús en Córdoba, y de su padre en Santander, y el mayor de los hermanos, Juan, atravesando el Bidasoa a nado bajo las ráfagas de metralletas, al exilio. La madre quedará con los pequeños y Tinita, aníñada de una enfermedad infantil, en Salamanca, y llega la paz de las cárceles, donde todos, a excepción de Tinita, pasarán muchas horas de sus vidas.

No quiero revivir la dura tristeza, porque es imposible relatar, cómo Aníbal domina tanto idioma, cuando se precisa tiempo y mucho dinero para, leer y escribir, aparte de un correcto castellano, francés, inglés, italiano, portugués, latín y griego con nociones de alemán, árabe, hebreo y ruso, y cómo Agustín, estudiaba el esperanto que en un momento se creyó que iba a ser el nuevo latín, para entenderse toda la humanidad.

Y es que en las cárceles había muchos intelectuales, y con "Las Brigadas Internacionales" extranjeros que lucharon en España, primero defendiendo la República e intentando que a sus países no llegara, lo que fatalmente ocurrió en Europa, la Segunda Guerra Mundial. Se ayudaron repartiéndose los paquetes que llegaba de algún familiar o amigo, y una vez asumido que de allí, de momento, no sales, hay que prepararse para el mañana.

Veinte años en las cárceles, 20, menos dos meses, cumplió Aníbal y por ellas pasaron los mejores hombres que pensaban distinto al régimen establecido y esa había

sido su gran falta. Y así conoció a escritores, pintores, poetas que llegaron a sentirse muy unidos y compartían sus "sapiencias" como diría Gabriel y Galán.

Manuel de la Escalera, hombre magnífico como persona y como escritor, fue durante muchos y prolongados años muy amigo de Aníbal. En octubre de 1962 le publican en la revista "Cuadernos Hispanoamericanos" "El Maestre del Retablo de la Iglesia de los Aridos", que describe a un artífice alemán cuando llega a Castilla en el siglo XII y no encuentra en el cielo aquellas nubes de formas caprichosas que lo inspiraban para tallar el mármol y la piedra y arrancarle una sonrisa a un rostro. Tumbado en un surco en tierra de Castilla no ve ninguna nube; hay una rogativa para que llueva y una mujer que se dirige a la Iglesia con un niño en brazos, será motivo para que el discípulo de aquel escultor, arquitecto y constructor de templos, no precise de las nubes para su inspiración.

Pues Manuel de la Escalera en el periódico "Informaciones" en la sección de las Artes y las Letras el 20 de Febrero de 1975, y con el encabezamiento "El primer libro que se imprimió en el mundo fue una traducción", hace una crítica: "Traductor: un oficio degradado" y en un recuadro escribe: "Hay que contar con buenos profesionales, seleccionándolos, valorándolos y pagándolos". El artículo ocupa dos páginas del periódico pero copio al pie de letra. "En nuestro Siglo de Oro el traductor Luis de León desciende de su cátedra salmantina a los calabozos de la Inquisición por gajes del oficio: haber empleado un léxico demasiado aperturista, para traducir el mismo libro que Fausto. Y bueno será recordar que este libro, el primero que se imprimió en el mundo, era una traducción. Pero con estos antecedentes remotos sólo pretendemos una cosa: mostrar que la traducción no fue solo asunto arriesgado y difícil, sino de responsabilidad e importancia."

Aníbal Froufe Carlos tiene en su haber traducciones muy difíciles que no todos estaban dispuestos a realizar. Cuando tradujo de Charles Darwin "El origen de las especies" prologó el libro uno de los más grandes biólogos que hemos tenido, Faustino Cordón. Tuvo la satisfacción de culminar una obra que económicamente no compensaba. Se sentía muy satisfecho de haber traducido "Antonio Pérez y Felipe II" que durante muchos años aquí no se conoció. En su introducción tiene un gran trabajo de investigación sobre todos sus personajes, la lucha del poder, y los amores con la Princesa de Éboli.

Y terminó con las estrofas que compusiera Fray Luis de León y que la Universidad de Salamanca plasmó en las placas de plata que entregó a varias familias, entre ellas a los Froufe, homenajeando a Agustín.

*Aquí la envidia y mentira  
me tuvieron encerrado  
¡Dichoso el humilde estado  
del sabio que se retira  
de aqueste mundo malvado*  
Fray Luis

Madrid 22 de junio de 2007  
Celina Muñoz Marcos



**Volvió a su pueblo, en la comarca de Ciudad Rodrigo, tras haber vivido y trabajado en Madrid como fotógrafo freelance. Ahora se dedica a la artesanía en madera. Vicenta fue la última niña que estudió en la escuela del pueblo y, quizás por eso, vive totalmente implicada con el desarrollo del municipio. Su mente es un hervidero de ideas y proyectos.**



Vicenta Álvarez

Retornada. Emprendedora.  
Comarca de Ciudad Rodrigo  
(Salamanca)



Para qué engañarnos, no es muy habitual. A la mayoría de las personas les cuesta seguir sus impulsos, los ahogan en cientos de razones. Y aquello de Vicenta fue un impulso. Algo que te toca una tecla-resorte-fibra situada muy en tu interior y que, al cabo de unos meses, hace que tu vida haya cambiado completamente.

Una talla en madera de olivo se cruzó en el camino de una fotógrafa freelance y la convirtió en artesana. Ocurrió en Madrid. Desde el escaparate de una tienda, aquella pieza gritaba todo un porvenir. La fotógrafa contestó al instante: eso lo hago yo, musitó. Y cuando regresó a visitar a sus padres al pueblo, este rincón salmantino cercano a Portugal, los troncos de los olivos y los restos de raíz la atraparon definitivamente. Compró los terrenos para construir su taller y comenzó un aprendizaje múltiple: el del oficio de la artesanía y el del disfrutar de un pueblo. Al principio, como nadando entre dos aguas, volvía muy a menudo a Madrid: "Disfrutaba mucho del ambiente cultural, es muy importante para mí; es lo que más echo de menos. Fue un venirme paulatino. Mis amistades se acostumbraron a que estaba aquí, me veían bien, me visitan. Y bueno, les gusta lo que estoy haciendo".

En la vuelta aparecieron muchas cosas: "Desde la infancia me gustaba salir a la calle, al jardín, a comer una naranja; ahí, sentada al sol. Es un momento... sigo haciéndolo. Tomarme el bocadillo, coger la naranja y salirme al sol". Recuerdos que habían quedado arrinconados y que ahora volvían llenos de sentido, trasmitiéndole nuevos motivos por los que continuar en el pueblo. "Hace años podía haber unos doscientos

habitantes. Dos escuelas, panadería, herrería, zapatería, peluquería.. todos los oficios. Hoy día, habitantes habituales constantes no llegamos a cuarenta personas. No queda nada, por supuesto no hay tiendas, La escuela se cerró cuando me fui yo. Los pueblos tienen que seguir viviendo y me encantaría que viniera gente, que se estableciera, que emprendiera posibles negocios... Todos los amigos me dicen que les encantaría vivir en un pueblo y preguntan, llegamos y qué hacemos... creo que lo importante es que venga gente con el oficio en las manos. Es difícil, pero no imposible. De hecho, aquí estoy yo, ¿no?. Al vivir en un pueblo tienes muchas posibilidades para algo así. Puedes comprar terrenos generalmente baratos y empezar un oficio sin grandes costos".

Vicenta fue conociendo el trabajo de la talla ayudada por otros artesanos que la orientaron en las herramientas necesarias, en las técnicas precisas. La naturaleza hizo otra parte de su obra, imprimiéndole el empuje de la inspiración y el pueblo aportó, al cabo de un tiempo, un ingrediente más: Vicenta vio la posibilidad de comprar una casa y rehabilitarla para dedicarla al turismo rural. La decoró ella misma. La iniciativa se convirtió en el mejor complemento para su taller: una exposición permanente de la que surge su clientela. "En la evolución de mi trabajo tiene mucho que ver el espacio donde estás. Los espacios abiertos y también la libertad para decir ahora cierra el taller y voy a dar un paseo a la zona de Arribes. Te pierdes un poco en ese terreno, recoges maderas para algún trabajo. El pueblo tiene cosas muy positivas. Sobre todo la tranquilidad y la calidad de vida".

elaborado por tierravoz comunicación

Vicenta echa en falta sin embargo, personas que decidan desarrollar alguna iniciativa complementaria. "Para vivir en sitios así es importantísimo estar todos relacionados y compartir. He buscado mis socios al otro lado de la raya. Gente estupenda, con una visión muy parecida a la mía y con ganas de trabajar. Relacionamos el plan cultural con el turismo y además con el oficio que tenemos. Por ahí es por donde me gustaría que siga creciendo el pueblo. No tienes que venir con la idea de ver qué trabajo me ofrecen sino qué puedo hacer yo, qué puedo emprender yo. Incluso ver qué tiene ese pueblo y qué es lo que se puede complementar".

Si Vicenta hubiera terminado de hablar en este punto. Esta hubiera sido una entrevista con final feliz: Los técnicos de Abraza la Tierra están haciendo ese estudio en cada uno de los territorios que forman parte del proyecto. Pero quedan muchos temas que tratar: "A la mayoría de las personas que conozco les encantaría venir al pueblo. La idea del pueblo ha cambiado mucho. Pero el grave problema para los jóvenes que quieren afincarse aquí es que sus hijos están en edad escolar y los inviernos tendrían que estar internos en Ciudad Rodrigo. A eso, añádele problemas sanitarios". Y acto seguido continúa con otro tema, el problema de los mayores: los hijos se los llevan con ellos. Porque no hay un tema médico ágil que resuelva los inconvenientes que puedan surgir, ni ayuda a domicilio o centros de día. **Estas circunstancias son las que llevan a la despoblación y a que no vengan personas al medio rural. Tiene que haber medidas muy fuertes para intentar solucionar esto. Si no, poco a poco todos estos pueblos alejados de núcleos grandes acabarán muriendo".**

Como un ejemplo del por qué la administración debería actuar en el medio rural Vicenta

recuerda el avance que supuso para el pueblo la mejora de las comunicaciones y la canalización del agua hasta las casas. "Eso ha sido el por qué este pueblo no se acabó. Las personas que están fuera siguen veraneando aquí, arreglando sus casas... El pueblo estaba prácticamente abandonado, ruinoso, las casas y las calles sin arreglar.. Cuando tienes el agua pues tienes lavadora y una serie de servicios que antes no teníamos. Ha sido básico."

Básico puede ser, hoy en día, tener línea de teléfono o internet de calidad para desarrollar un negocio. A Vicenta hay que llamarla a un móvil y en muchas ocasiones salta la red portuguesa, así que cada conversación es una conferencia.

#### "Luchas también con las grandes empresas Intentas

tener ciertas ventajas, como en la ciudad. A veces te desesperas y dices bueno es que no me hacen caso en ningún sitio. Por eso la importancia de que las asociaciones funcionen, que estemos conectados y hagamos fuerza más personas..." Lo de algunas empresas, como lo de la administración, es una cuestión espinosa y de largos comentarios. "Finalmente esas cuestiones pretendo olvidarlas y estar a lo mio, irlas resolviendo sobre la marcha; que al final, lo que importa es la obra, el taller. Estar creciendo en el trabajo, en la investigación"...



Vicenta habla con María Jesús, la técnica de Abraza la Tierra, de futuras iniciativas, de cosas que podrían hacerse, de temas interesantes que desarrollar en la zona, tantas posibilidades... Pasean por la carretera que bordea al jardín, salpicado de olivos; luego, Vicenta regresa y sigue tallando.

No nos engañemos. Lo de Vicenta no es muy habitual. Seguir los impulsos no es muy corriente. Los ahogamos en cientos de razones. Hay veces, sin embargo, en que la razón es autoengaño.



# RECORTES DE PRENSA

LA VOZ DE MIRÓBRIGA

8

VIERNES 7 DE SEPTIEMBRE DE 2007



*Las nuevas instalaciones crearán varios puestos de trabajo fijos*

## El proyecto del Fuerte de la Concepción mejorará la actividad económica de la zona

*La renovada fortaleza acogerá cursos de verano de la Universidad*

• Raúl Martín Fernández

La recuperación de un edificio histórico como es el Fuerte de la Concepción, tanto tiempo abandonado y en un lamentable estado de conservación, no sólo afecta a la mejora del patrimonio, sino que también influye en la economía de la región en que está situada, por una parte en el mismo momento de las obras debido a la mano de obra necesaria, y por otra gracias a los empleos que se puedan generar con el proyecto cultural y turístico que se creará a continuación.

Dentro de las iniciativas culturales, destaca la intención del nuevo propietario de que el Fuerte acoja cursos de verano de la Universidad.

Recientemente el proyecto

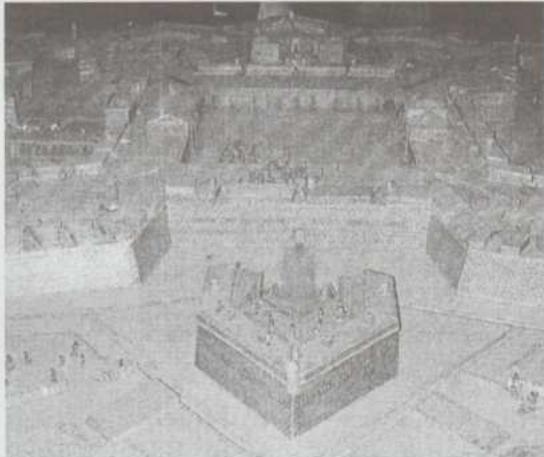
para restaurar el Fuerte de la Concepción ha superado el penúltimo trámite antes de poder comenzar las obras, se trata del llamado "proyecto básico", en el que el actual propietario del Fuerte, Luis Eugenio Togores, expone las líneas principales de la intervención que se realizará en el edificio, qué partes y cómo se piensan restaurar y qué uso se le pretende dar a las diferentes estancias.

Este "proyecto básico" es al que ya ha dado su visto bueno la Junta de Castilla y León, concretamente la Comisión de Patrimonio del organismo regional, que es la que tiene que revisar cualquier actuación que afecte a los edificios históricos de la comunidad autónoma.

El arquitecto encargado por Togores para realizar el proyec-

to de intervención en el Fuerte es Miguel Ángel Manzanera, profesional con experiencia en este tipo de trabajos, pues suyo es el proyecto del castillo de San Felices de los Gallegos, también ha dirigido las restauraciones de varios molinos antiguos en la comarca de Ciudad Rodrigo.

Tras la luz verde de la Comisión de Patrimonio, Manzanera ya está trabajando para elaborar la primera fase del proyecto de intervención, que es donde se detallará de manera exhaustiva en qué van a consistir exactamente las obras que se van a realizar en el Fuerte, cuando y cómo se va a realizar cada una de las fases del proyecto y qué materiales se van a emplear, en definitiva, toda la obra pormenorizada hasta el más mínimo detalle.



*Maqueta del Real Fuerte de la Concepción*

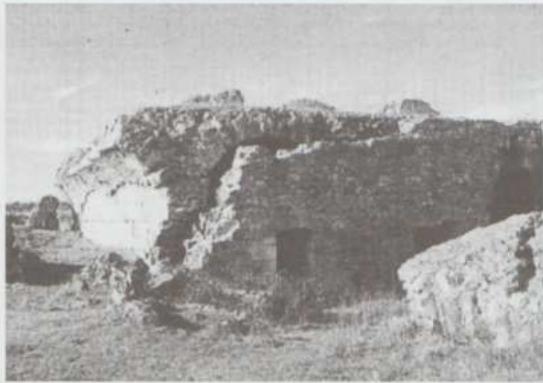
Además, y por petición expresa de la Comisión, el proyecto no se realizará de una sola vez, sino que se irá presentando en sucesivas fases, para facilitar así el control por parte de la Junta de todos los aspectos en que se vaya a intervenir, y poder corregir sobre la marcha todo lo que resulte inadecuado para la protección del patrimonio. De esta manera, una vez que se dé el visto bueno a la primera fase del pro-

yecto, podrán comenzar las obras mientras se va estudiando la siguiente fase, así se consigue una eficaz protección del patrimonio sin entorpecer en demasiado el ritmo de avance del proyecto.

En breve plazo, se espera que se pueda presentar ante la Comisión de Patrimonio la primera fase del proyecto de intervención en el Real Fuerte de la Concepción.

# RECORTES DE PRENSA

LA VOZ DE MIRÓBRIGA 9 VIERNES 7 DE SEPTIEMBRE DE 2007



## El proyecto básico pasó la comisión con algunas recomendaciones

**Informe favorable de la comisión.** La Comisión de Patrimonio de la Junta acordó, por unanimidad, informar favorablemente del proyecto básico de rehabilitación del Real Fuerte de la Concepción, presentado por el promotor Luis Eugenio Togores Sánchez, inmueble declarado Bien de Interés Cultural con la categoría de monumento.

**Punto a favor.** El proyecto básico se informa favorablemente en consideración a que las actuaciones propuestas recogen el carácter de reversibilidad propuesto por los técnicos en todas sus actuaciones. Pudiendo de esta manera recuperar la situación y aspecto anteriores a la intervención si por cualquier circunstancia el nuevo propietario decidiera cancelar el proyecto.

**Reversibilidad.** El que la intervención que se realizará en el Fuerte de la Concepción sea en todo momento reversible, se conseguirá gracias a la instalación de un suelo técnico elevado, que recogerá parte de las instalaciones sin afectar a la edificación original, de manera que los edificios originales no sufran alteraciones físicas a la hora de instalar las conducciones de agua, electricidad u otras que estén previstas, ni tampoco en el caso de una hipotética

desinstalación.

**Distribución interior.** Las particiones dentro de la estructura se proyectan con elementos prefabricados y perfectamente reversibles, lo que, además de un desmontaje total sin consecuencias permanentes para el Fuerte de la Concepción, permite cambiar la distribución interior

de los edificios en el futuro sin tener que hacer nuevas obras si la situación así lo requiriera.

**Recorrido de la galería.** Deberá tenerse en cuenta que un elemento a detallarse con mayor precisión en el proyecto de ejecución será el recorrido de la galería de instalaciones que discurrirá por el patio

de armas.

**Desagües.** La ubicación y recorrido de los desagües de aguas fecales y de los drenajes para el agua de lluvia se tendrán que especificar con mayor precisión, y serán objeto de un seguimiento especial en todo momento por parte de los técnicos del Servicio Territorial.

**Impermeabilización de la cubierta.** La solución propuesta para el tratamiento e impermeabilización de la cubierta se considera adecuada, pero deberá definirse detalladamente la combinación de materiales recuperados y nuevos en el proyecto de ejecución.



**Luis Eugenio Togores** ■ Propietario del Real Fuerte

## "Queremos reconstruir el Real Fuerte de la Concepción con la mayor fidelidad posible"

Definame a grandes rasgos, ¿cuál es su proyecto para el Fuerte de la Concepción?

El proyecto es reconstruir el Real Fuerte de la Concepción con la mayor fidelidad posible y convertirlo en un centro cultura y de esparcimiento.

Adquirir un edificio histórico, ¿era una idea que ya le rondaba o fue una oportunidad que se le presentó de repente?

Llevo más de 20 años buscando un edificio de estas características. He visitado casi todos los castillos y fuertes de España y muchos de Europa. Pero como comprenderá no es lo mismo que comprar un apartamento en la playa. Hace ya casi dos años el hijo de unos amigos, Rodrigo, que estaba de visita con el colegio en el Fuerte, me avisó de que había un cartel de SE VENDE. Esto me puso tras la pista de los propietarios y ya conoce usted el final de la historia.

Teniendo en cuenta el estado en que se encuentra ¿por qué se decidió por el Fuerte de la Concepción?

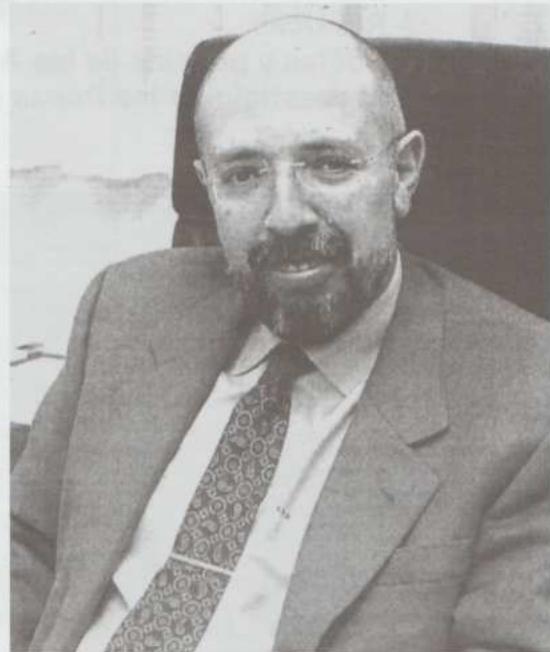
Yo lo había visitado hace ya más de seis años y quedé enamorado del edificio. Cuando se puso a la venta no dude un instante. Cualquier persona que conozca el Real Fuerte de la Concepción y su maravilloso entorno comprenderá, sin duda, la decisión.

¿Usted quería adquirir una estructura militar o para su proyecto también hubiera valido otro tipo de edificación?

Mi familia quería inicialmente un castillo. Los edificios militares del XVIII son mucho más escasos en España que los castillos, por lo que siempre pensamos en la compra de un castillo, pero el Fuerte supera con mucho todas nuestras anteriores expectativas.

¿La intervención se va a realizar en las tres partes del Fuerte?

Se va a consolidar las ruinas del Fuerte de San José y Caballerizas, como el camino cubierto, pero la intervención se centrará en el Fuerte de la Concepción. La idea es que el conjunto siga conser-



vando un cierto aire romántico, fiel a su historia y su indudable encanto.

¿Qué se hará en cada una de ellas?

La zona habitable estará en tres de las cuatro fachadas de naves del patio de armas del Fuerte de la Concepción, en la otra fachada irá un pequeño museo, salones y una biblioteca.

¿Qué otras cosas tiene en mente para ubicar en el Fuerte?

Un museo de armas, uniformes, vehículos, etc. del siglo XIX y XX, como le dije antes, una biblioteca especializada en Historia Contemporánea que es mi especialidad. Soy profesor universitario. Doy clase de Historia Contemporánea, por lo que me gustaría llevar al Fuerte los varios miles de libros que tengo y que ya no me entran en casa.

¿Ha pensado en el problema de los accesos para vehículos? El arquitecto tiene ya en el pro-

yecto planificado la recuperación de la entrada original del Fuerte. Se entrará por la carretera asfaltada que une Aldea del Obispo con Portugal.

¿Se han planteado la posibilidad de alguna actuación conjunta con el Ayuntamiento?

La colaboración con el Ayuntamiento es obligada y deseada, pero todavía es prematuro hablar de estas colaboraciones. La obra va a durar varios años y sin lugar a dudas, colaboraremos con nuestro ayuntamiento en todo lo posible, sobre todo dado el alto porcentaje de actuaciones de tipo cultural que contiene el proyecto.

¿Cómo piensa que influirá en la economía de Aldea del Obispo?

Espero que sea muy positiva pues, sin lugar a dudas, creará algunos puestos de trabajo durante las obras, y algunos más fijos una vez terminada la restauración.

# LIBROS

María Luisa Almeida nos hace llegar esta foto de Consuelo Hernández Estévez con sus libros, para su publicación en la revista Peña Rota, rogándonos que hagamos notar que a la prolífica obra de esta ilustre hija de Puerto Seguro, hay que añadir su última obra publicada titulada "El prestigio de los Papas del siglo XX".

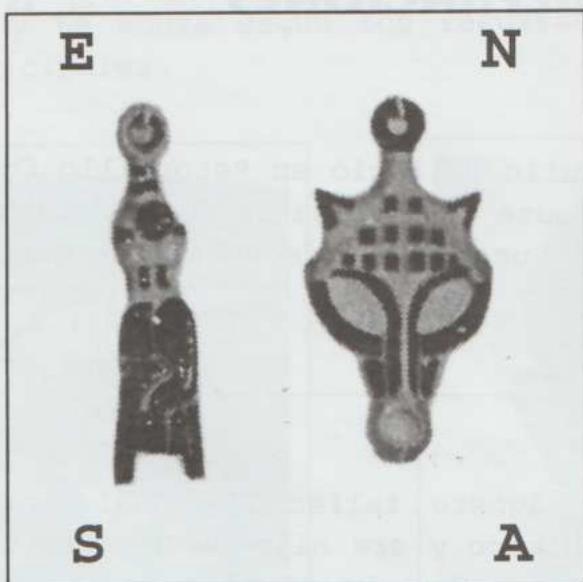
Libros publicados:

- Puerto Seguro, un retazo de su historia.
- Río Águeda.
- La comarca salmantina de la Ribera del Duero.
- La comarca salmantina del Campo de Argañán.
- Masueco de la Ribera.
- Masueco de la Ribera, ampliación.
- Estudio sobre enseñanza primaria.
- Los docentes de la Universidad en las calles de Salamanca.
- Río Uces.
- Poetas y poesías de las Arribes del Duero.
- El prestigio de los Papas del Siglo XX.



# \* PASATIEMPOS

## JEROGLIFICO



-¿Qué te está haciendo el barnizador?

## SOPA DE LETRAS

A	R	E	L	A	C	A	L	E	L	L	A	V
Z	A	H	D	B	K	S	H	O	A	A	C	W
E	O	S	F	K	E	L	L	B	F	Z	R	S
D	H	E	U	M	O	L	O	D	A	R	G	L
N	F	E	R	C	V	C	N	S	D	E	E	L
E	F	R	E	S	S	F	R	E	H	B	J	M
M	D	F	S	E	J	E	L	T	R	E	V	Z
U	F	E	D	N	U	T	D	B	M	L	A	S
R	E	L	L	F	Y	S	A	L	L	L	L	E
A	A	F	R	E	S	C	O	B	A	A	S	D
V	A	L	L	E	N	U	E	V	O	V	Z	O

Busca 6 lugares del pueblo que comiencen por V.

## SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

JEROGLIFICO: Acarran

SOPA DE LETRAS: Valdesilguero, Valcavero, Valchoroso,  
Valdemajás, Valdenegros, Valpotrón.

*José Ferreira Suárez*

# ● ← noticiario → ●

## DEFUNCIONES



El día 4 de Julio falleció en Retortillo Consuelo Montero López. Natural de Bouza era esposa de Juan Alvarez Baz e hija de Vicente y Adelaida. Suscriptora de Peña Rota contaba 91 años de edad.

---

El día 13 de Agosto falleció en Salamanca Julio Calvo Espinazo. Estaba soltero y era hijo de Nicolás Calvo Hernández y Josefa Espinazo Zato. Contaba 82 años de edad.

## NACIMIENTOS



---

El día 14 de Abril nació en Madrid Yago, hijo de Raquel y Miguel Angel. Yago es nieto de M<sup>a</sup> Teresa Espinazo Simón y Antonio y biznieto de José Manuel Espinazo Martín y Francisca Simón Zato

---

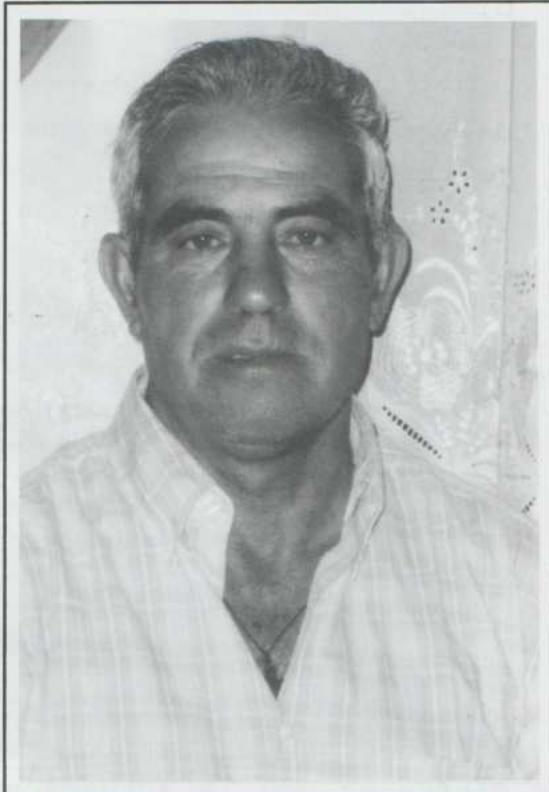
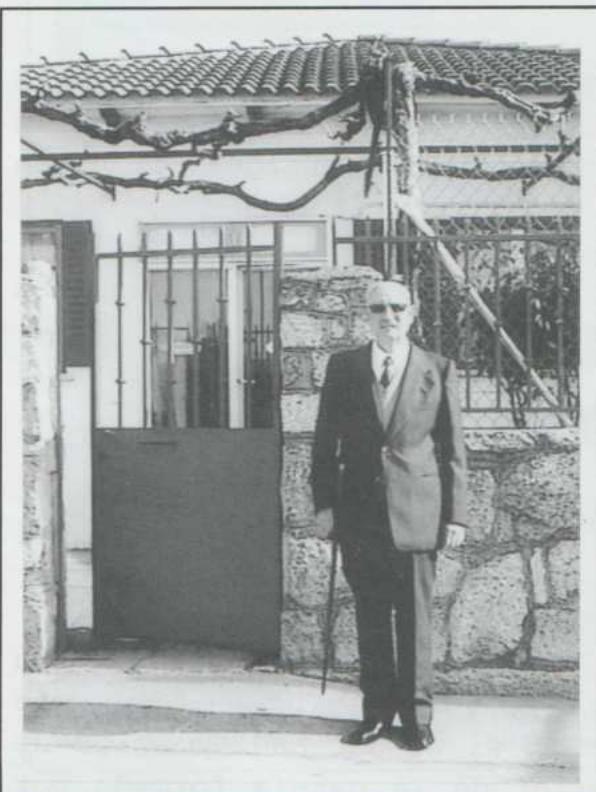
El día 23 de Mayo nació en Madrid Jimena, hija de Manuel y Nuria. Es nieta de Manuel García Hernández y Juanita, y biznieta de Hipolito García Rivero y María Hernández Alfonso.

---

El día 4 de Julio nació en Barcelona Irene, hija de Pilar y Miguel. La recién nacida es nieta de Aurora Hernández Espinazo y Victoriano y biznieta de Manuel Hernández Manzano y Bonifacia Espinazo Espinazo.

## **CONSTITUCION DE LOS AYUNTAMIENTOS**

El día 16 de Junio se constituyeron los Ayuntamientos de Puerto Seguro y La Bouza según los resultados de las últimas Elecciones Municipales.



En Puerto Seguro fue designado alcalde Nicolás Hernández Rivero, que comenzará su cuarta legislatura como primer edil. Fueron designados igualmente como suplentes, Julián Suárez Hernández y Angelita García Rivero.

En La Bouza fue nombrado alcalde Narciso Reyes Simón que acometerá su tercer mandato como primer regidor del pueblo vecino.

Enhorabuena y suerte a ambos en su cometido.

## **DIA DE LOS JUBILADOS**

Como en años anteriores el día 15 de Agosto, a la salida de misa, el Hogar del Jubilado invitó a todo el pueblo en su sede a un aperitivo.

Al igual que siempre el convite fue espléndido y sobró gran cantidad de fiambre que se fue consumiendo poco a poco en los días sucesivos.

La sala estaba abarrotada hasta el punto que los redactores de Peña Rota que llegamos un poco tarde por estar cobrando la revista nos tuvimos que aposentar en la sala contigua porque no se cabía físicamente en la otra.

Este año, además, la sala estaba radiante por haberse pintado íntegramente unos días antes.

## **FESTAS DE AGOSTO**

Con gran éxito y vistosidad se celebraron las fiestas del 15 de Agosto del presente año.

La tarde del miércoles, día 8, comenzaron los festejos con los juegos infantiles que hicieron el deleite de los más pequeños. Ya en la noche se celebró el tradicional desfile de disfraces con la actuación posterior de la pareja formada por Blanca y sus amigas que nos deleitaron con unos vistosos bailes.

El día 9 actuó el grupo "Duo Milenium" que nos obsequió con un recital de canciones muchas de ellas bailables. La afluencia de público no fue mucha por coincidir el evento con otras celebraciones de los pueblos vecinos.

No ocurrió lo mismo el día 10. Este día actuó la "Orquesta Pirámide" que amenizó la fiesta hasta altas horas de la madrugada de ese día. Los pueblos vecinos concurrieron en masa y hubo momentos en que estuvo la plaza completamente abarrotada.

Las fiestas finalizaron con la proyección de una película el domingo siguiente, día 12.

## **CURSOS DE MANUALIDADES**

A lo largo del primer semestre de este año se han impartido en el pueblo dos cursos de manualidades a cargo de Fini Pacheco.

El primero tuvo lugar a lo largo de los meses de Febrero y Marzo y el segundo en los meses de Mayo y Junio.



Los cursos tuvieron una duración aproximada de mes y medio cada uno durante dos días a la semana y dos horas de clase cada día, si bien a la profesora no le importaba permanecer una hora más ante el interés y aplicación de las participantes.

En los mismos se llevaron a cabo la realización de técnicas de dibujo, esmaltado, etc, decorando bandejas, platos, ceniceros, fruteros, tejas..., todos ellos de gran vistosidad.

Los cursos fueron subvencionados por la Diputación a través del Ayuntamiento.

En la foto: arriba, Blanca, Carmen, Ernestina, Agustina, Presen y Mari; abajo, Tina, Vicenta, Paca, Florentina, Eloisa, Luisa, Angela y Concha; delante, Fini

## **MERIENDA INFANTIL**

Las calles de Puerto Seguro irradian alegría y alborozo durante los meses de verano por la animación y vivacidad que le confieren el permanente ajetreo infantil jugando sin descanso en la plaza o correteando por todas sus vías.

No es de extrañar que los chavales estén deseando venir al pueblo pues la jornada de juego sin límites de sol a sol y hasta



bien entrada la noche, (cosa impensable en sus ciudades), es algo fascinante para ellos.

Un grupo nos envía para su publicación esta foto de una merienda en una tarde de Agosto.

Son de izquierda a derecha: Pablo, Hugo, Pablo, David, Carolina, Jorge, Alba, Marcela y Stelle.

## **FUEGOS**

Hubiera sido casi un milagro que transcurriera el verano sin que se produjera un incendio en nuestro término municipal.

El día 18 de Agosto a eso de las 11 de la noche se comenzó a ver un resplandor hacia la zona de la Quinta de los Baños. El resplandor iba tomando rápidamente grandes proporciones y al poco tiempo eran visibles las llamas desde gran parte del término. Enseguida se personaron en el lugar algunas dotaciones de bomberos de Ciudad Rodrigo.

Como quiera que el fuego se iba extendiendo con rapidez, los responsables administrativos contra incendios se alarmaron y al día siguiente desplegaron en la zona una gran cantidad de medios para sofocarlo.

A las 8'30 de la mañana del día siguiente se podían contabilizar, además de las brigadas de a pie, 5 helicópteros y 2 hidroaviones.

Con tantos medios el incendio fue sofocado rápidamente y a media mañana estaba totalmente controlado.

El fuego comenzó en dos o tres sitios a la vez, parece ser que en el límite de la Quinta de los Baños con la del General, enfrente de la Presa y en la raya de Villar de Ciervo.

Como el aire venía gallego las llamas se dirigieron hacia los términos de Villar de Ciervo y Villar de la Yegua y se quemaron aproximadamente unas 250 hectáreas de terreno, la mayor parte pertenecientes a aquellos municipios.

## **AGRADECIMIENTO**

Los sobrinos de Julio Calvo Espinazo, Jesús y Margarita Calvo Albert y Juan José y Amparo Calvo Almeida desean manifestar a través de las páginas de este boletín, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, su agradecimiento a todas las personas que les han manifestado sus condolencias por la muerte de su tío Julio.

## PLUVIOMETRIA

### JUNIO:

Total litros/m<sup>2</sup>..... 56 Litros  
Día más lluvioso..... Viernes, 15 con 27 l.

### JULIO:

Total litros/m<sup>2</sup>..... 2 Litros  
Día más lluvioso..... Lunes, 23 con 2 l.

### AGOSTO:

Total litros/m<sup>2</sup>..... 36 Litros  
Día más lluvioso..... Martes, 21 con 26 l.

Carmelo Chicote Bartol



## NUESTRA PORTADA

Ejercer desenfadadamente y con simpatía el derecho a un moderado pataleo es lo que han hecho los miembros de la Asociación Cultural FUENTE NUEVA al promover y exhibir las camisetas que este verano colorearon de amarillo los actos festivos del pueblo.

Pretendían manifestar su repulsa a la agresión que ha sufrido nuestro río Agueda esta primavera en la que aparecieron gran cantidad de peces muertos por un vertido al río procedente de las instalaciones mineras de uranio que tiene la empresa ENUSA en Saelices.

Entendemos que el río es "de todos" aunque a veces parezca, y así lo expresamos en nuestro lenguaje coloquial, que lo común es "de nadie", siendo el que protesta o defiende, como en este caso, el patrimonio público, tratado, en ocasiones, como un "pepito grillo" (ecologista incordiante y molesto) sobre todo, claro está, molesto para los usurpadores de lo que no es suyo como los ríos, las cañadas reales, vías pecuarias, etc.

Está bien que alguien proteste por todos, que alguien defienda los bienes e intereses de todos y entendemos que deberían ser organismos públicos y representantes sociales los primeros que con total transparencia llamaran al orden a una empresa que degrada la calidad del agua del río impunemente.

El río pasa por el Parque Natural de Las Arribes en el cual se pretende regular la actividad humana y entre otras prohibiciones está la de rozar alegremente un zarzal o lavar las tripas de la matanza en el Agueda, por ser zona de especial protección, pero pueden ocurrir cosas como que una empresa privada se lleve sus lógicos beneficios, deje unas migajas en forma de subvenciones en Ciudad Rodrigo y Saelices y a los que estamos más abajo nos deje la enorme y peligrosa basura para la naturaleza y para los pocos, viejos y pacientes habitantes de la zona.

La manifestación de nuestros paisanos no sólo está justificada, sino que es saludable para recordarle a la Junta, a ENUSA, a los que suponemos nuestros representantes políticos y a todo el que nos vea y escuche que existimos, que vemos, oímos, leemos, etc. y que nos queda alguna capacidad de reacción para exigir que se respete al patrimonio natural, uno de los valores más queridos que tenemos por estos lugares.

Gracias, amigos de Fuente Nueva.

Foto: José Antonio López Espinazo

Texto: Agustín Hernández Hernández